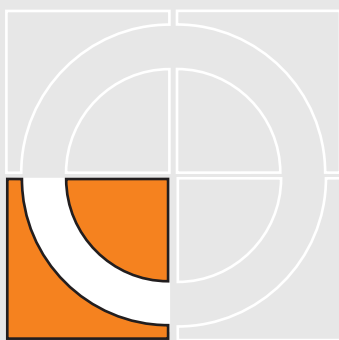
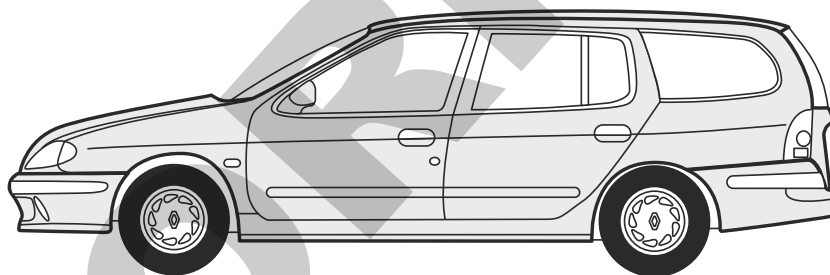




ENGANCHES
ARAGON

RENAULT MEGANE FAMILIAR (BREAK) 1999-2003



E Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGÓN adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

Dependiendo de la versión y el año, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada.

La información proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es sólo una ayuda no vinculante.

El recorte se sabrá correctamente durante el montaje, con el tamaño requerido.

Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehículo donde va sujeto el enganche para evitar la entrada de agua.

GB

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms. Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

Depending on car's version and year, part of the bumper need to be cut.

Information provided by us for the cutting of bumper is only a non binding help.

The cut will know properly during assembly with the required size.

It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle where the tow bar is fixed to prevent entry of water.

F

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

Selon la version et l'année du véhicule, une partie du parechoc peut être découpée.

L'information transmise pour la découpe est seulement une aide, à chacun de vérifier la découpe nécessaire.

La découpe se verra correctement durant le montage, aux dimensions requises.

Il est nécessaire de joindre tous les points d'ancrage de l'attelage au véhicule afin d'empêcher toute entrée d'eau.

I

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

Dipendendo dalla versione e dell'anno, un pezzo del paraurti può essere tagliato.

L'informazione proporzionata da noi per il paraurti è solo un aiuto non vincolante.

Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio col formato necessario.

È necessario sigillare tutti i punti di fissaggio dove viene ancorato il gancio sul veicolo, onde evitare infiltrazioni

D

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

Je nach Ausstattungsvariante und Baujahr kann ein Ausschnitt des Stoßfängers zur Nachrüstung erforderlich sein.

Von uns gemachte Angaben zum Ausschnitt des Stoßfängers sind nur eine unverbindliche Hilfestellung.

Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen.

Bitte versiegeln Sie alle Befestigungspunkte fachgerecht- um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

NL

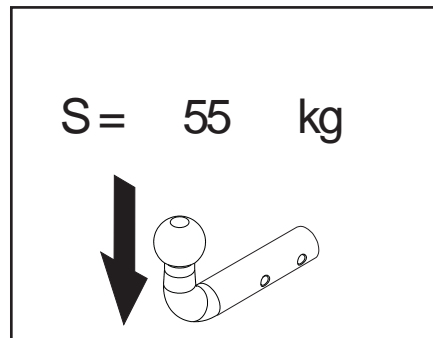
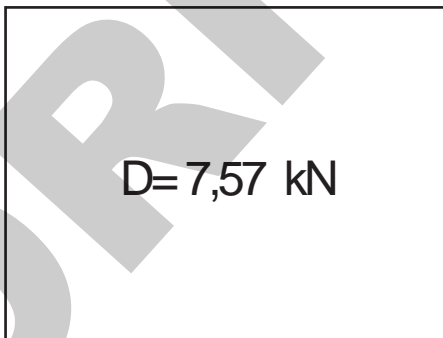
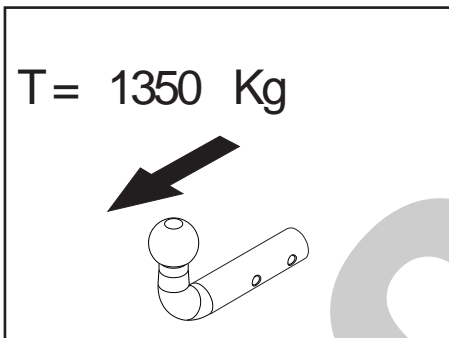
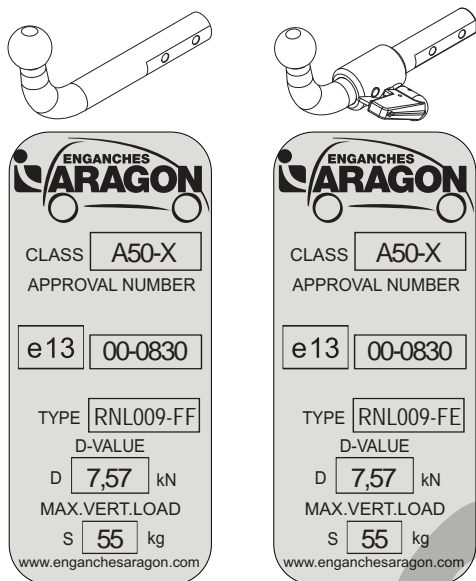
Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product

94/20/EC

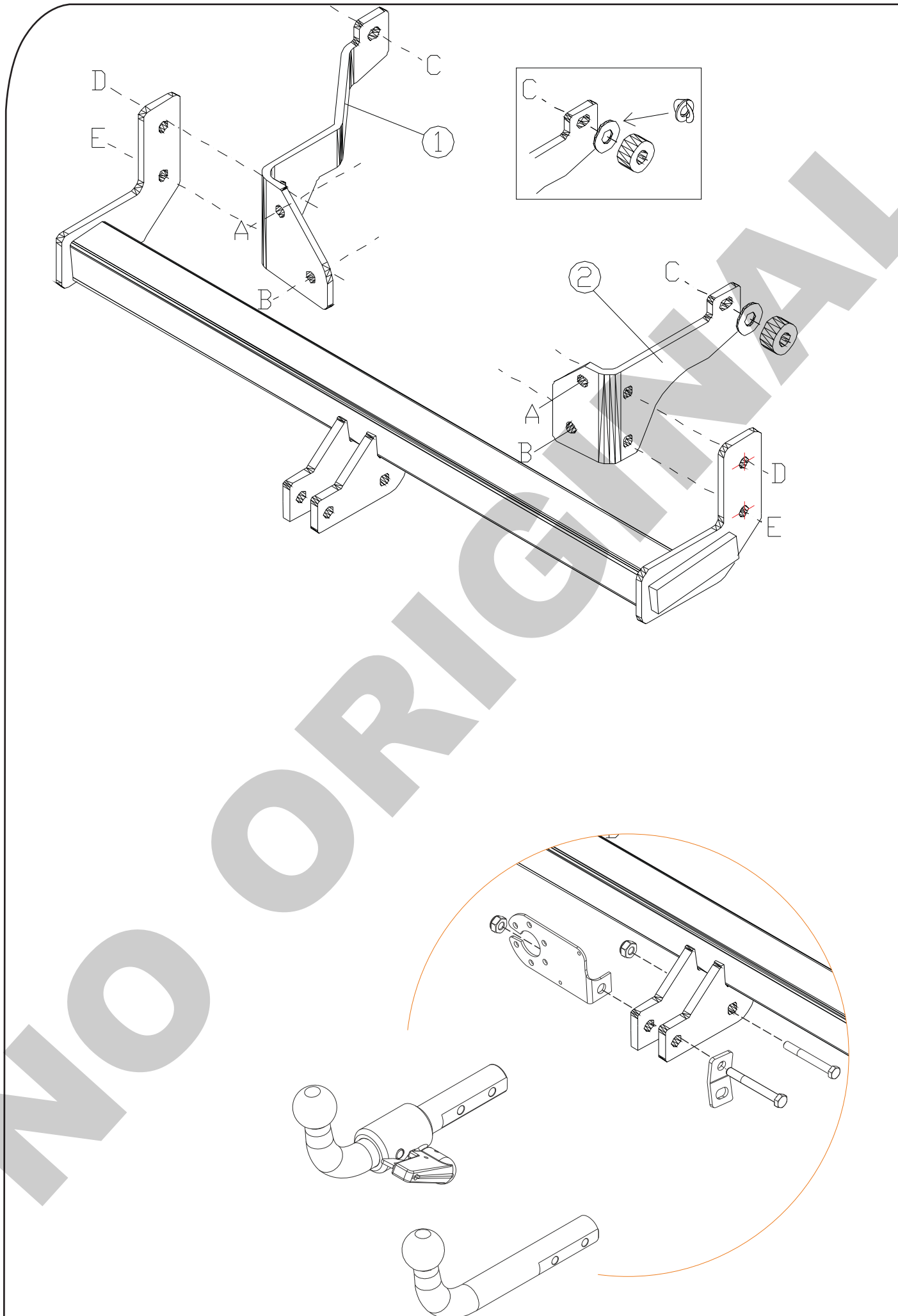
RENAULT MEGANE FAMILIAR (BREAK) 1999-2003

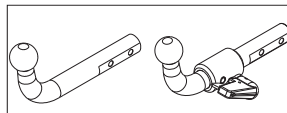


$$D \geq \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

$$T \leq \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$

	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200





1			1	
2		M12x70 DIN 931	2	
3		M12 DIN 985	2	
4			1	
5			1	
6		M10x100 DIN 931	1	
7		M10x80 DIN 931	1	
8		M10x35 DIN 933	6	
9		M8x30 DIN 933	2	
10		Ø8 DIN 9021	2	
11		Ø36 DIN 9021	4	
12		Ø30 DIN 9021	6	
13		Ø8 DIN 6798	2	
14		M10 DIN 6923	8	
15		Ø8	2	
16		Ø16x1,5x52	2	
17			1	
18		M8	2	
19		Ø32x18	1	

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Quitar los tapones existentes en el vehículo correspondientes a los puntos **A** y poner en los mismos 2 tuercas M8 (de bayoneta o enjauladas según corresponda).
 2. Fijar los puntos **A** de los brazos **1** y **2** por medio de tornillos M8x30 y arandelas M8. Los **B** por medio de dos tornillos M10x35 arandelas planas M10 y tuercas M10 con valona.
 3. Colocar los calces Ø32x18 con las arandelas adhesivas, a la pieza **2** del lado derecho. (Ver detalle).
 4. Fijar los puntos **C** de ambos brazos a los orificios existentes en el chasis mediante 2 casquillos de 52 mm, arandelas planas de 10 mm, tuercas M10 con valona y tornillos M10x100.
 5. Montar el enganche a los brazos **1** y **2** haciendo coincidir los puntos **D** y **E** mediante arandelas planas M10, tuercas M10 con valona y tornillos M10x35.
- NOTA:** para facilitar el montaje de los puntos **D** y **E** del lado dcho. bajar a modo de bisagra la anilla de arrastre, (en los modelos que la lleve), quitando el primer tornillo y volver a colocarlo en su sitio una vez fijados estos.
6. Apretar el conjunto con su par de apriete correspondiente. (Es necesario comprobar el par de apriete después de los primeros 1.000 Km. de uso).

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Remove the existing covers from points A and place two M8 nuts (special or captive according model).
 2. Mount points A of side arms 1 and 2 using M8x30 bolts and washers. Mount points B using two M10x35 bolts, flat washers 10 mm. and M10 nuts with base.
 3. Install the Ø32x18 parts, with the adhesive washers on the part nº2 right side (see details).
 4. Mount side arms points C at the existing chassis holes using two bushings 53 mm. flat washers 10 mm., M10 nuts with base and M10x100 bolts.
 5. Mount towbar to side arms 1 and 2 matching points D and E and using M10x35 bolts. flat washers 10 mm. M10 nuts with base.
- ATTENTION:** In order to mount points D and E of the right side, easily; lower towing ring (if any) and remove the first bolt. Remount towing ring after mounting points D and E.
6. Tighten all bolts according to the recommended tightening moments. (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing).

F

NOTICES DE MONTAGE

1. Enlever les bouchons du véhicule correspondant aux points A. Placer dans ces points 2 écrous M8 (de bayonnette ou en cage).
2. Fixer les points A des bras 1 et 2 à l'aide des vis M8x30 et des rondelles M8. Les points B à l'aide des 2 vis M10x35, des rondelles plates et des écrous avec base M10.
3. Monter les pièces de 32x18 avec les écrous adhésifs sur la pièce n°2 du côté droit (voir détails).
4. Fixer les points C des bras aux orifices existants dans le châssis à l'aide des 2 frttes de 53 mm., des rondelles plates M10, des écrous avec base M10 et une vis M10x100 au côté droit et un vis M10x80 au côté gauche.
5. Placer l'attelage aux bras 1 et 2 en faisant coïncider les points D et E à l'aide des rondelles plates de 10 mm., des écrous avec base M10 et des vis M10x35.

ATTENTION: Pour faire plus facile le montage des points D et E du côté droit descendre comme une charnière l'anneau de remorquage, en enlevant la première vis et la placer dans sa place après avoir fixé les points.

6. Serrer selon le couple de serrage correspondant. Il est conseillé de contrôler le couple de serrage après les 1000 premiers kilomètres d'utilisation.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Togliere i tappi esistenti nella ventura corrispondenti ai punti A e mettere negli stessi 2 dadi M8 (a baionetta o ingabbiati a seconda del caso)
2. Fissare i punti A delle braccia 1 e 2 con le viti M8x30 e rondelle M8. I B con le viti M10x35 rondelle piane e dadi M10 con base.
3. Collocare i pezzi Ø32x18 con le rondelle adesive al pezzo 2 del lato destro.
4. Fissare i punti C ad entrambi braccia ai fori esistenti nello chassis con 2 ghiera di 52.
5. Montare il gancio alle braccia 1 e 2 facendo coincidere i punti D ed E con le rondelle piane M10, dadi con base M10 e viti M10x35.

NOTA: Per facilitare il montaggio dei punti D ed E del lato destro abbassare come una cerniera l'anello di traino, (nei modelli che ce l'hanno), togliendo la prima vite e ricollocandola al suo posto una volta fissate queste

6. Serrare la bulloneria applicando la forza di bloccaggio corrispondente. (È consigliabile controllare il perfetto serraggio dopo circa 1000 km di traino).

D

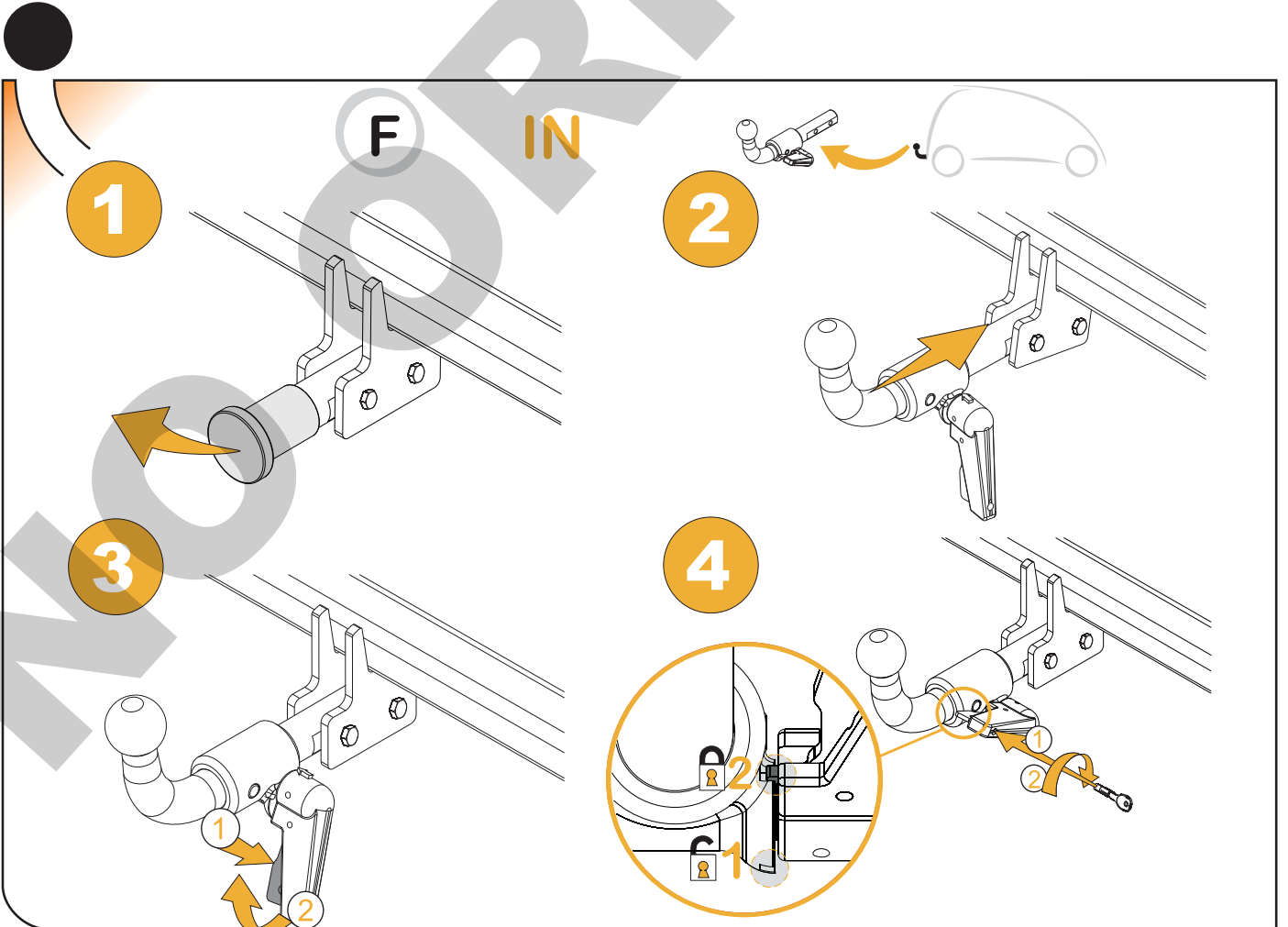
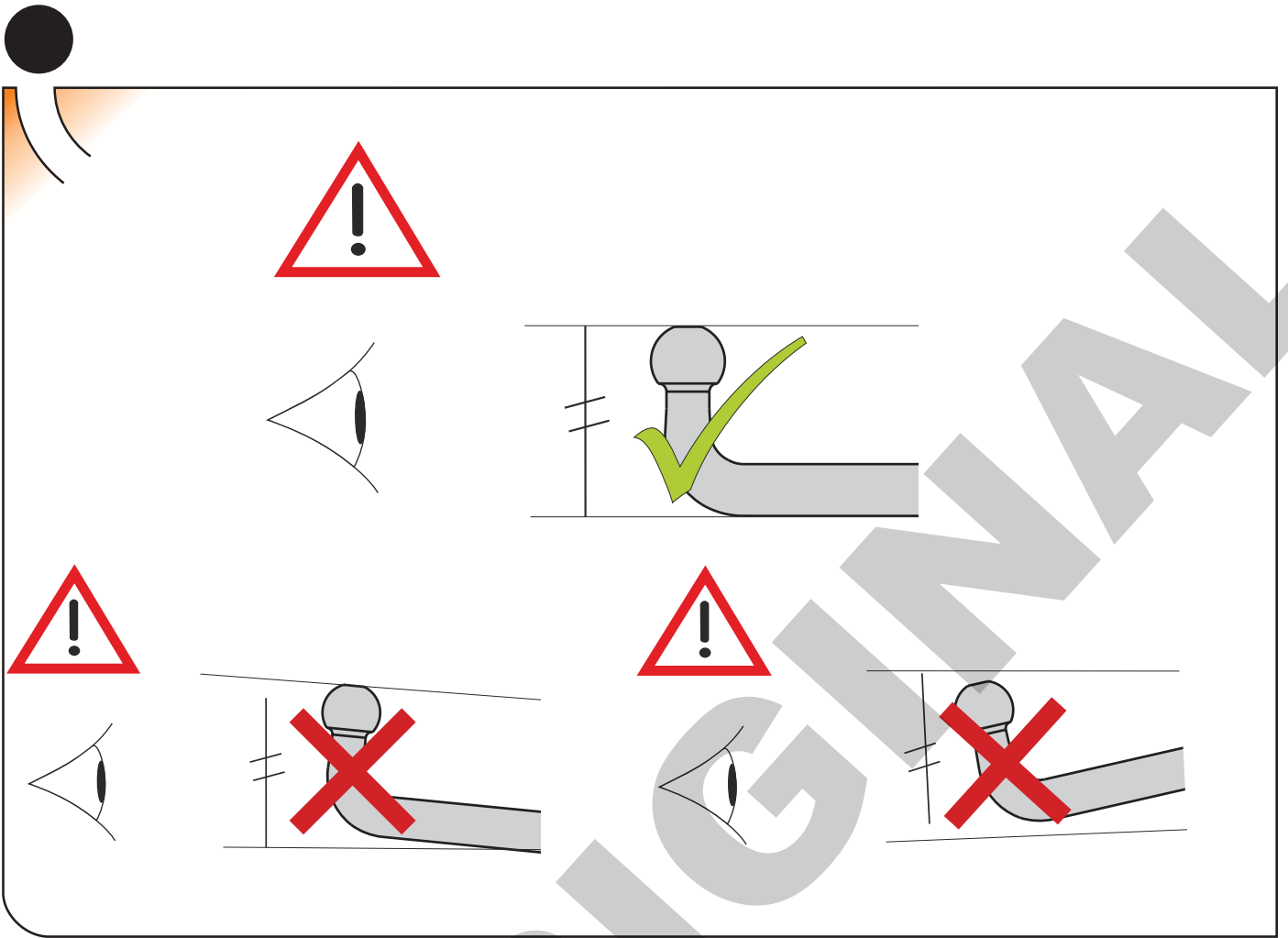
ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

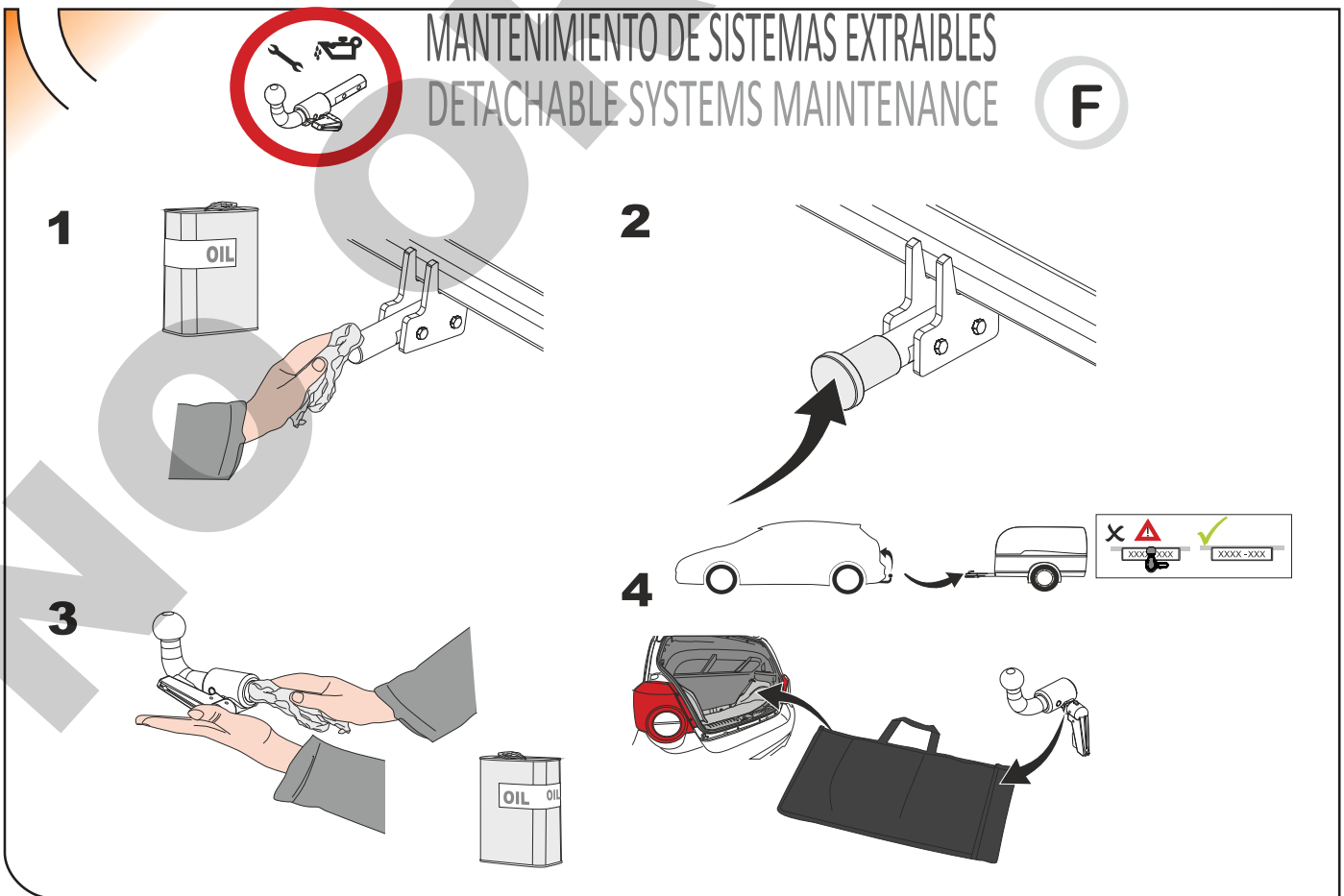
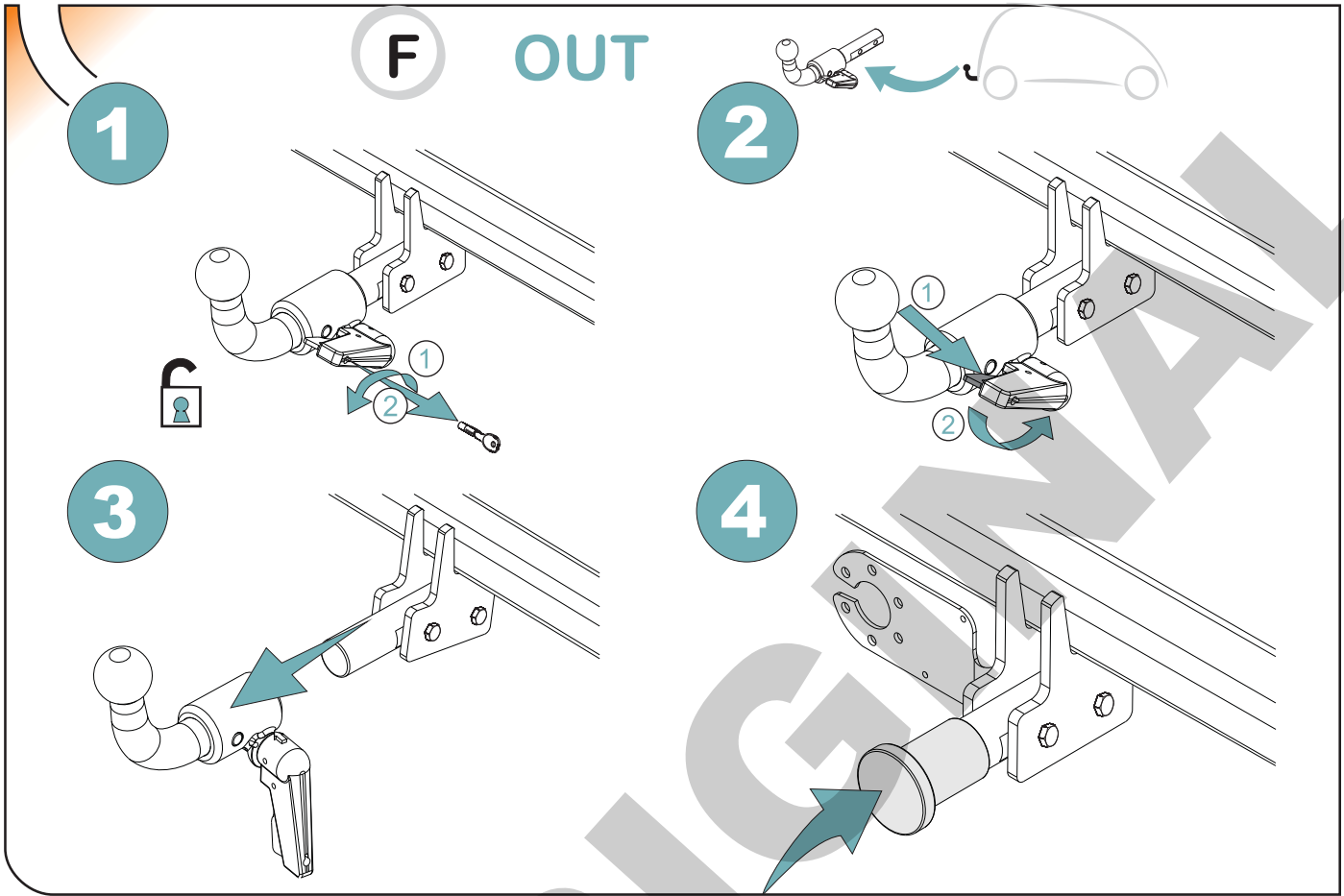
1. Die am Fahrzeug an den Punkten A vorhandenen Stopfen herausnehmen und in diese Öffnungen die beiden Bajonett-Muttern M8 einstecken.
2. Die Punkte A der Seitenarme 1 und 2 mit den Schrauben und Unterlegscheiben M8 verschrauben. Die Punkte B mit den beiden Schrauben M10x35 und den dazugehörigen Unterlegscheiben und Bundmuttern verschrauben.
3. Legen Sie die Teile Ø32x18 mit den Klebenden Ringen an dem Teil 2 der rechten Seite (siehe Detail).
HINWEIS: Für die Befestigung des Seitenarms 2 vorher die den Kraftstoffschlauch haltende Schraube herausnehmen, den Seitenarm ansetzen und die Schraube wieder einsetzen.
4. Die Punkte C der beiden Seitenarme an dem un Chassis vorhandenen Bohrloch mit den beiden Distanzhülse, den Unterlegscheiben, den Bundmuttern und den Schrauben M10x100 verschrauben.
5. Die Anhängerkupplung an die beiden Seitenarme 1 und 2 an den entsprechenden Punkten D und E mit den Schrauben M12x30 und den entsprechenden Unterlegscheiben und Bundmuttern verschrauben.
HINWEIS: Zur Vereinfachung der Montage an den Punkten D und E ist auf der rechten Seite die Abschleppösen nach unten zu klappen (bei den Modellen, die eine solche haben), wozu die Befestigungsschraube herauszudrehen und anschließend wieder einzusetzen ist.
6. Alle Schraubverbindungen mit dem jeweils entsprechenden Anziehmoment anziehen. (Es wird empfohlen, das Anziehmoment nach den ersten 1000 gefahrenen Kilometern zu überprüfen und ggf. nachzuziehen).

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ФАРКОПА

1. Снять заглушки с автомобиля, расположенные в точках А, заменив их на 2 гайки М8 (гайки с фиксатором или в обмотке в зависимости от модели).
 2. Закрепить точки А на рукавах 1 и 2, используя болты М8х30 и шайбы М8. Точки В закрепить при помощи двух болтов М10х35, плоских шайб М10 и самоконтрящихся гаек М10.
 3. При помощи шайб с клеящимся покрытием поместить накладку размером 32х18 на деталь 2, расположенную с правой стороны. (См. рисунок).
 4. Закрепить точки С обоих рукавов в отверстиях шасси, используя 2 втулки размером 52 мм., плоские шайбы 10 мм, самоконтрящиеся гайки М10 и болты М10х100.
 5. Установить фаркоп на рукавах 1 и 2, совместив точки D и E при помощи плоских шайб М10, самоконтрящихся гаек М10 и болтов М10х35.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** для облегчения установки деталей в точках D и E с правой стороны, опустить в качестве петли буксирное кольцо (на тех моделях, где оно имеется), открутив первый болт и вновь его закрутив на прежнем месте после закрепления точек D и E.
6. Затянуть все болты в соответствии с натяжением каждого. (Необходимо проверить натяжение болтов после первых 1000 км. пробега).







ENGANCHES

ARAGON



owBox[®]

TowCar®

ENGANCHES
SARAGON



TowBox®



TowCar®





TowCar[®]



ENGANCHES
SARAGON

 **TowBox**®

 **TowCar**®

ANEXO III

CERTIFICADO DE TALLER

D. _____, expresamente autorizado por la _____
domiciliada en _____, teléfono _____, dedicada
a la actividad de _____ n° de Registro Industrial _____ y n° de registro
especial _____.

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución,
sobre el vehículo marca....., tipo.....
variante..... denominación comercial
matrícula y n° de bastidor, de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES: (2)

Tipificada/s con el código de reforma/s.....
Reforma consiste en:

COLOCACION DE ENGANCHE _____

n° de identificación / marca de homologación

Type :

Fecha:

Firma y sello:

Fdo:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados, garantizando que se cumple lo previsto en el artículo 6 del reglamento general de vehículos y, en su caso, en el artículo 5 del R. D. 1457/1986 de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril, por el que se modifica el R. D. 1457/1986 de 10 de enero por el que se regulan la actividad industrial y la prestación.

Valor "D"

$$D = \text{Pag.1 kN}$$

Valor "S"

$$S = \text{Pag.1 kg}$$

MMR C/F



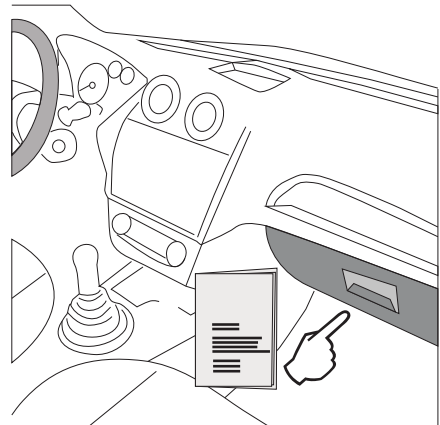
Nº de Identificación /
Marca de Homologación

CLASS:	<input type="text"/>
APPROVAL NUMBER	<input type="text"/>
e	00-0000
TYPE:	XXX
D-VALUE	<input type="text"/>
D	<input type="text"/> kN
MAX. VERT. LOAD	<input type="text"/>
S	<input type="text"/> kg

E
I



NL	D	GB	A
PL	RU	F	TR
CZ	P	GR	



TR

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisini geçerliliğini kaybetmektedir.

Araçların modeline ve senesine göre, arka tamponunun bir parçasının kesilme gerekmektedir.

Arka Tamponun kesilmesi için tarafımızdan verilen bilgi sadece bağlayıcı olmayan bir yardımdır.

Tampon kesimi sadece montaj esnasında verilen ölçülerde yerine getirilmelidir.

GR

H Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοτσαδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοτσαδόρους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

Αναλόγως με τον τύπο και την χρονολογία του αυτοκινήτου, πρέπει να γίνει ένα κόψιμο στον προφυλακτήρα.

Η παρεχόμενη πληροφόρηση για το κόψιμο δεν είναι δεσμευτική και πρέπει να γίνει ακριβώς στην απαιτούμενη διάσταση, κατά την διάρκεια της τοποθέτησης του προφυλακτήρα στο αυτοκίνητο.

P

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de mercadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de boque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

RU

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества. В зависимости от версии и года выпуска, возможно, потребуется произвести вырез на бампере.

Информация, связанная с вырезом на бампере, предоставляется в качестве вспомогательной и не носит обязательный характер. Точные размеры выреза станут известны во время монтажа.

Необходимо заделать все места крепления фаркопа на автомобиле, чтобы предотвратить попадание воды.

PL

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

CZ

Firma Enganches **Aragon** poskytuje na své výrobky záruka po dobu 2 let od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázané provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

Výřezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné.

Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Nutnost výřezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

A

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداءً من تاريخ التسليم طبقاً لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصرياً البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء ولا تمنح أبداً في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تتعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E- 50016 Zaragoza (España)

E-mail: eng@enganchesaragon.com

www.enganchesaragon.com

